

VERTRAGSABKOMMEN

ACCORDO CONTRATTUALE

zwischen

tra

dem **SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB**

I'AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE

der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, T.A.- Edisonstr. 10/D, Str. Nr./MwSt.-Nr. 00773750211, vertreten im Sinne des Beschlusses des Generaldirektors Nr. 368 vom 27.09.2007 durch den Direktor des Gesundheitsbezirks Bozen, Dr. Umberto Tait

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via T.A.-Edison 10/D, cod.fisc./partita IVA 00773750211 rappresentata ai sensi della deliberazione del Direttore Generale n. 368 del 27.09.2007, dal Direttore del Comprensorio Sanitario di Bolzano, Dr. Umberto Tait

und

e

DER „CITTÀ AZZURRA“ SOZ. GEN.

LA CITTÀ AZZURRA SOC. COOP.

mit Sitz in Bozen, Cagliaristr. Nr. 14, MwSt. Nr. 01493930216, in der Folge **Genossenschaft** genannt, vertreten vom gesetzlichen Vertreter, Dr. Umberto Carrescia

con sede a Bolzano in Via Cagliari 14, codice fiscale 01493930216, di seguito per brevità denominata **Cooperativa**, rappresentata dal Legale Rappresentante dott. Umberto Carrescia

für die Erbringung der extensiven therapeutisch-rehabilitativen teilstationären und stationären Betreuung für Personen mit Essstörungen

per l'erogazione del trattamento terapeutico-riabilitativo semiresidenziale e residenziale a carattere estensivo a favore di persone con disturbi del comportamento alimentare

in der Gemeinschaft „Villa Eèa“ mit Sitz in Bozen, Carducci Str. 19

nella comunità “Villa Eèa” sita a Bolzano, Via Carducci 19

Vorausgeschickt, dass die **Genossenschaft**

Premesso che la **Cooperativa**

- ihre eigene Tätigkeit der Erbringung von psychotherapeutischen und psychosomatischen Leistungen für die Behandlung von Essstörungen ausübt, gemäß Behandlungsmaßnahmen, welche den Gesetzen und Leitlinien, sowohl des Staates als auch des Landes entsprechen;

- svolge la propria attività di erogazione di prestazioni di psicoterapia e psicosomatica per il trattamento di disturbi del comportamento alimentare, con modalità di intervento conformi alle norme di legge, regolamenti di indirizzo sia statali che provinciali;

- auch die Befugnis hat sich der Hilfe von Freiwilligen und Zivildienstleistenden zu bedienen, welche die therapeutische Tätigkeit begleiten, unter Einhaltung der gesetzlichen Vorgaben;

- ha anche la facoltà di avvalersi di volontari, tirocinanti e di persone in servizio civile da affiancare all'attività terapeutica nel rispetto della vigente normativa in materia;

- sich außerdem verpflichtet, dem Gast die Benützung der eigenen Muttersprache zu ermöglichen;

- si impegna inoltre a garantire all'ospite l'utilizzo della propria lingua madre;

- sich verpflichtet, durch Abschluss von Versicherungspolizzen für Schäden, welche bei der Ausübung der Tätigkeit, aus welchen Gründen auch immer, entstehen könnten, aufzukommen, unabhängig davon, ob dieselben von Mitarbeitern, freiwilligen Helfern oder Patienten verursacht werden;

- si obbliga a garantire la copertura, attraverso la stipula di polizze assicurative, degli eventi dannosi che si potrebbero verificare nella conduzione dell'attività, per qualsiasi causa, nei confronti degli ospiti, anche per fatto imputabile agli operatori, ai volontari e agli ospiti stessi;

- zum Abschluss des vorliegenden Vertragsabkommens berechtigt ist, da sie durch das Dekret des Ressortdirektor für Gesundheit, Breitband und Genossenschaften Nr. 5300 vom 27.03.2023 mit Gültigkeit bis zum 31.12.2027, akkreditiert wurde;

- è legittimata alla stipula del presente accordo contrattuale in quanto è accreditata con il decreto del Direttore di Dipartimento alla Salute, alla Banda Larga e alle Cooperative n. 5300 del 27.03.2023 con validità sino al 31.12.2027;

- der gesetzliche Vertreter der Genossenschaft erklärt, dass er für keine Straftat rechtskräftig verurteilt wurde, die das Verbot Verträge mit der öffentlichen Verwaltung abzuschließen mit sich zieht, und auch keine anderen Unvereinbarkeitsgründe gemäß den geltenden Bestimmungen bestehen;

- il legale rappresentante della Cooperativa dichiara di non essere stato condannato con provvedimento definitivo per reati che comportano l'incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione e che non sussistono altre cause di incompatibilità previste della normativa vigente;

nach Einsichtnahme in den Beschluss der Landesregierung Nr. 858 vom 05.10.2021, aktualisiert mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 477 vom 01.07.2025 und deren Anhängen, der integrale Bestandteil des gleichen Beschlusses sind;

- die Anlage A "Das Netzwerk für die Behandlung von Essstörungen in der Provinz Bozen;

- die Anlage B „Kriterien für die Erbringung von stationären und teilstationären Leistungen für Personen mit Essstörungen vonseiten privater vertragsgebundener Einrichtungen;

- die Anlage C1 "Finanzierung der von akkreditierten privaten Einrichtungen erbrachten stationären und teilstationären Tätigkeit zugunsten von Personen mit Essstörungen";

- den Abkommenstext, welcher von den Vertragsparteien gemeinsam ausgehandelt, vereinbart und verfasst wurde;

wird folgendes vereinbart und abgeschlossen:

Art. 1 Betreff des Abkommens

Die **Genossenschaft** stellt des **Sanitätbetriebes** zur Verfügung:

- Nr. 12 Plätze im Tageszentrum – TZ
- Nr. 8 Betten in der therapeutisch-rehabilitative Gemeinschaft – TRG

Das TZ ist mindestens 6 Stunden pro Tag an mindestens 5 Tagen pro Woche geöffnet.

Die TRG ist 365 Tage im Jahr geöffnet und gewährleistet eine 24 Stunden Deckung der Betreuung.

Art.2 Empfänger

Das TZ nimmt Patientinnen und Patienten beider Geschlechter ab 12 Jahren auf, mit einem BMI von mindestens 14 und einem Perzentil-Indikator kleiner gleich 3., vorbehaltlich Ausnahmen, die vom multidisziplinären Team bewertet werden.

Die Dauer des teilstationären Therapieprogramms beträgt ca. 4/6 Monate und kann vom multidisziplinären Team in Absprache mit der einweisenden Dienststelle verlängert/neu bewertet werden.

Das Therapieprogramm sieht ein mehrphasiges Therapiemodell vor, das sich in eine erste intensive Behandlungsphase (1/2 Monate), eine zweite Stabilisierungsphase (ca. 3-4 Monate) und eine Abschlussphase gliedert, die die Rückkehr des Patienten in sein tägliches Leben beinhaltet.

Die TRG nimmt Patienten beiderlei Geschlechts auf, die mindestens 14 Jahre alt sind und einen BMI von 15 und einem Perzentil-Indikator kleiner gleich 3. haben, vorbehaltlich Ausnahmen, die vom multidisziplinären Team bewertet werden.

vista la deliberazione della Giunta Provinciale n. 858 del 05.10.2021 aggiornata con deliberazione della Giunta Provinciale n. 477 del 01.07.2025 e suoi allegati parte integranti dello stesso provvedimento:

- l'allegato A "La rete dei servizi per la cura dei Disturbi del Comportamento alimentare (DCA) in Provincia di Bolzano";

- l'allegato B "Criteri per l'erogazione da parte di strutture private accreditate e convenzionate delle prestazioni residenziali e semiresidenziali per persone con disturbi del comportamento alimentare;

- l'allegato C1 " Finanziamento dell'attività in regime semiresidenziale e residenziale erogata da strutture private accreditate convenzionate a favore di persone affette dai disturbi del comportamento alimentare;

- il testo dell'accordo contrattuale, che è stato redatto, discusso e concordato da entrambe le parti;

si conviene e si stipula quanto segue:

Art. 1 Oggetto dell'accordo

La **Cooperativa** mette a disposizione dell'**Azienda Sanitaria**:

- n. 12 posti presso il Centro diurno – CD
- n. 8 posti-letto presso la Comunità terapeutico riabilitativa – CTR

Il CD è aperto minimo 6 ore al giorno, per un minimo di 5 giorni a settimana.

La CTR è aperta 365 giorni l'anno con copertura assistenziale sulle 24.

Art 2 Destinatari

Il CD accoglie pazienti di entrambi i sessi, a partire dai 12 anni e con un BMI pari o superiore a 14. con l'indicatore del percentile pari o al di sotto del 3°, salvo eccezioni valutate dal team multidisciplinare.

La durata del percorso terapeutico semiresidenziale è di circa 4/6 mesi rinnovabili/rivalutabili dall'equipe multidisciplinare di concerto con il servizio inviante.

Il percorso terapeutico è articolato secondo un modello terapeutico multifasico, che prevede una prima fase intensiva di trattamento (1/2 mesi), una seconda fase di stabilizzazione (ca. 3-4 mesi), ed una fase conclusiva del programma che include il ritorno del paziente alla propria quotidianità.

La CTR è destinata ad ospitare pazienti amboessivi, a partire dai 14 anni e con un BMI pari o superiore a 15 con un BMI pari o superiore a 15 con l'indicatore del percentile pari o al di sotto del 3°, salvo eccezioni valutate dal team multidisciplinare.

Die Dauer des stationären Therapieprogramms beträgt ca. 4/8 Monate und kann vom multidisziplinären Team in Absprache mit der einweisenden Dienststelle verlängert/neu bewertet werden. Das Therapieprogramm sieht ein mehrphasiges Therapiemodell vor, das sich in eine erste intensive Behandlungsphase (1/2 Monate), eine zweite Stabilisierungsphase (ca. 2 Monate) und eine Abschlussphase gliedert, die die Rückkehr des Patienten in sein tägliches Leben beinhaltet.

Art. 3

Kriterien, Einweisungsmodalitäten und Aufenthalt in der Struktur

Der Auftrag zur Zuweisung kommt von öffentlichen Stellen und Diensten wie z. B. Fachambulanzen, Allgemeinärzte, Kinderärzte freier Wahl oder anderen Fachärzten. Diese überweisen vorab an die territorialen Fachambulanzen für Essstörungen, die in den vier Gesundheitsbezirken tätig sind.

Die Zuweisung in die TZ und in die TRG erfolgt durch wohnortnahe Fachambulanzen für Essstörungen (für die privat-öffentlichen Ambulanzen, z.B. im Bozen, muss die Zuweisung durch das dort angestellte Personal des öffentlichen Dienstes erfolgen).

Die Bewertung bei der Aufnahme in die TZ und in die TRG erfolgt durch ein multidisziplinäres Team, das nach dem Erhalt der für die Bewertung des Gesundheitszustands des Patienten erforderlichen Unterlagen, das individuelle therapeutisch-rehabilitative Projekt (ITRP) vorbereitet/bearbeitet.

Das multidisziplinäre Team wird im Auftrag des **Sanitätsbetriebes** ernannt und besteht aus medizinischem/technischem/administrativem Personal des **Sanitätsbetriebes** und der **Genossenschaft**;

Das ITRP ist ein im multidisziplinären Team festgelegtes und mit dem Patienten vereinbartes Arbeitsinstrument, aus dem Folgendes klar hervorgeht:

- Einweisender Dienst/vorheriger Betreuungspfad (ambulant, Krankenhausaufenthalt, etc.);
- Ausgangssituation des Patienten zum Zeitpunkt des Zugangs zur TRG oder TZ, mit Angabe der erforderlichen Betreuungsintensität (Intensiv- oder zur Stabilisierung) sowie Klärung der persönlichen Möglichkeiten des Patienten und möglicher kritischer Umstände;
- Festlegung des Betreuungspfades;
- allgemeine Ziele;
- spezifische Ziele;
- ungefähre Schätzung der Dauer des Programmes;
- Festlegung des *case managers*;
- Unterzeichnung des Therapievertrages mit dem Patienten bzw. bei einem minderjährigen Patienten mit dem Patienten selbst und seinen Eltern/gesetzlichen Vertretern.

Die Behandlungspläne werden durch multimodale und mehrphasige Maßnahmen umgesetzt.

Bei der Durchführung der Projekte verpflichtet sich die Struktur die Grundrechte der Person zu respektieren und, in allen Phasen der Behandlung, jede Form der Nötigung zu vermeiden, so dass die Freiwilligkeit des Aufenthaltes im der garantiert ist.

La durata del percorso terapeutico residenziale è di circa 4/8 mesi rinnovabili/rivalutabili dall'equipe multidisciplinare di concerto con il servizio inviante ed articolato secondo un modello terapeutico multifasico, che prevede una prima fase intensiva di trattamento (1/2 mesi), una seconda fase di stabilizzazione (ca. 2 mesi), ed una fase conclusiva del programma che include il ritorno del paziente alla propria quotidianità.

Art. 3

Criteri, modalità di invio e permanenza nella struttura

L'indicazione all'invio proviene da soggetti e servizi pubblici quali, ad esempio, gli ambulatori specialistici territoriali, i MMG, i PLS ovvero altri medici specialisti, che indirizzano previamente agli ambulatori specialistici territoriali per DCA operanti nei quattro comprensori sanitari.

L'invio alla CTR e al CD è operato da parte degli ambulatori specialistici territoriali per DCA (per gli ambulatori integrati pubblico-privato, es. a Bolzano, l'invio deve essere effettuato da personale del servizio pubblico che opera al loro interno).

La valutazione all'ingresso alla CTR e al CD avviene a cura di un'equipe multidisciplinare che, previa acquisizione della documentazione necessaria a valutare le condizioni sanitarie del paziente, predispone/redige il progetto terapeutico riabilitativo individuale (PTRI).

L'equipe multidisciplinare viene nominata con provvedimento dell'**Azienda Sanitaria** ed è composta da personale sanitario/tecnico assistenziale/ amministrativo dell'**Azienda Sanitaria** e della **Cooperativa**;

Il PTRI è uno strumento operativo definito in seno all'equipe multidisciplinare e concordato con il paziente, dal quale si evincono in maniera chiara:

- servizio inviante/percorso di provenienza (ambulatoriale, degenza ospedaliera, ecc.);
- situazione iniziale del paziente in fase di accesso alla CTR o CD, con specificazione dell'intensità di cura necessaria (intensiva o di stabilizzazione), nonché esplicitazione delle risorse personali del paziente e delle possibili criticità;
- definizione del percorso di cura;
- obiettivi generali;
- obiettivi specifici;
- stima approssimativa della durata del percorso;
- individuazione *case manager*;
- firma del contratto terapeutico con il paziente o, in caso di paziente minorenni, con il paziente stesso ed i genitori/rappresentanti legali.

I programmi terapeutici vengono attuati tramite interventi di carattere multimodale e multifasico.

Nello svolgimento dei progetti, la struttura si impegna a rispettare i fondamentali diritti della persona e ad evitare, in tutte le fasi del trattamento, ogni forma di costrizione, garantendo la volontarietà della permanenza nella stessa.

Änderungen des Programms müssen von dem Variazioni di programma devono essere concordate e

multidisziplinären Team und der entsendenden Dienste vereinbart und formalisiert werden.

Die Aufnahme zur Behandlung unterliegt der Zustimmung der Person, die über die Ziele des Rehabilitationsprojektes, die angewandten Methoden, die Regeln, deren Einhaltung verlangt wird, informiert werden muss.

Art. 4 Periodische Kontrollen

Der einweisende Dienst überprüft regelmäßig die Wirkung des individuellen therapeutischen Projektes und vereinbart mit dem multidisziplinären Team eventuelle Abänderungen des therapeutischen Projektes.

Art. 5 Weiterbildung

Um die berufliche Integration der in die einzelnen Projekte einbezogenen Fachkräfte zu fördern, eine einheitliche Sprache zu entwickeln sowie die Abstimmung der Ziele zu erreichen, müssen alle vom **Sanitätsbetrieb** und der **Genossenschaft** bei der Behandlung von Essstörungen geförderten Ausbildungsinitiativen gegenseitig bekanntgegeben werden, wobei den einzelnen Körperschaften die Befugnis erteilt wird, mit eigenen Fachkräften an den Initiativen teilzunehmen. Außerdem können gemeinsam Ausbildungswege geplant und/oder angefordert werden, welche zur Erreichung der in den Prämissen angegebenen Ziele geeignet sind.

Art. 6 Finanzierung

Die Zulassung der Personen zur Behandlung erfolgt innerhalb der maximalen Gesamtanzahl der vertragsgebundenen Plätze, unbeschadet der Verpflichtung seitens der **Genossenschaft** zur Einhaltung der Bestimmungen der Dienste für Hygiene.

Für die Zahlung durch das zuständige Amt des **Sanitätsbetriebes** sind zwei Möglichkeiten vorgesehen:

a) Tarife für die Vergütung von stationären Leistungen

Die Tagessätze, welche mit Beschluss der Landesregierung festgelegt wurden, sind allumfassend.

Für die TRG (Therapeutische Rehabilitationsgemeinschaft) wird der Tagessatz nur für Zeiträume tatsächlicher Anwesenheit zu 100% vergütet.

Im Falle einer vorübergehenden Abwesenheit des Patienten aus der Struktur zum ausschließlich therapeutischen Zweck (Krankenhausaufenthalt, Aufenthalte zu therapeutischen Zwecken oder aus psychopathologischen Gründen) werden 75% des Tagessatzes anerkannt.

In der Abrechnung müssen die Abwesenheiten aus den obengenannten Gründen, mit Ausnahme von Krankenhausaufenthalten, von der **Genossenschaft** bescheinigt und vom einweisenden Arzt bestätigt werden.

Im Falle eines stationären Aufenthaltes wird der Tag der Entlassung nicht gezahlt.

formalisierte dall'equipe multidisciplinare e il servizio inviante.

L'ammissione al trattamento è subordinata all'assenso del soggetto, che deve essere informato sugli obiettivi dell'invio, sui metodi adottati, sulle regole di cui si chiede il rispetto.

Art. 4 Verifiche periodiche

Il servizio inviante verifica periodicamente il funzionamento del progetto terapeutico individuale e concorda con l'equipe multidisciplinare eventuali variazioni del progetto di riabilitazione.

Art. 5 Formazione

Al fine di favorire l'integrazione professionale degli operatori coinvolti nei singoli progetti, di creare un linguaggio comune ed una condivisione degli obiettivi, tutte le iniziative formative promosse dall' **Azienda Sanitaria** e dalla **Cooperativa** nell'ambito del trattamento dei disturbi del comportamento alimentare dovranno essere reciprocamente divulgate, riconoscendo alle realtà medesime la facoltà di parteciparvi con propri operatori. Potranno altresì essere congiuntamente programmati e/o richiesti percorsi formativi atti al raggiungimento degli obiettivi di cui in premessa.

Art. 6 Finanziamenti

L'ammissione dei soggetti al trattamento ha luogo entro il numero complessivo massimo dei posti convenzionati, fermo restando l'obbligo della **Cooperativa** al rispetto delle norme al rispetto delle norme in materia di igiene e sanità pubblica.

Sono previste due modalità di pagamento da parte dell'ufficio amministrativo competente dell'**Azienda Sanitaria**:

a) Tariffe di remunerazione delle prestazioni residenziali

Le rette giornaliere, determinate con deliberazione della Giunta Provinciale, sono onnicomprensive.

Per la CTR (comunità terapeutica riabilitativa) la retta giornaliera viene corrisposta al 100% solo per i periodi di effettiva presenza.

In caso di assenza temporanea del soggetto in regime residenziale per motivi esclusivamente terapeutici (ricoveri ospedalieri, soggiorni a scopo terapeutico o altro dovuta alla psicopatologia), viene riconosciuta la quota parte pari al 75% della retta giornaliera.

Nella rendicontazione le assenze per i motivi sopraccitati, ad esclusione dei ricoveri ospedalieri, dovranno essere attestate dalla **Cooperativa** e con la presa visione dal medico di riferimento per la **Cooperativa**.

Il giorno della dimissione non viene conteggiato nel caso di posto residenziale.

b) Funktionsbezogene Finanzierung für teilstationäre Leistungen, die im Tageszentrum erbracht werden

Für die teilstationären Leistungen des Tageszentrums wird die funktionsbezogene Finanzierung (Budgetfinanzierung) festgelegt.

Die Behandlung von Patientinnen und Patienten im teilstationären Rahmen basiert auf einem individuellen Betreuungsplan, der auf die spezifischen Bedürfnisse der jeweiligen Person abgestimmt sein muss.

Der tägliche Mindestaufenthalt im Tageszentrum wird individuell festgelegt, je nach den Merkmalen und Bedürfnissen der Patientin oder des Patienten und umfasst in der Regel mindestens eine tägliche Mahlzeit, deren Vorbereitung und die Therapie nach der Mahlzeit (für eine Dauer von etwa drei Stunden).

Auf jedem Fall fördert der **Sanitätsbetrieb** die Zuweisung mehrerer Patientinnen und Patienten mit unterschiedlichen Zugangsmodalitäten auf einen akkreditierten Platz, um eine optimale Nutzung der eingesetzten Ressourcen sowie eine angemessene Auslastung der teilstationären Einrichtung zu gewährleisten.

Die teilstationären und stationären Leistungen sind als alternativ zueinander zu betrachten. Sie können daher nicht gleichzeitig an einem Tag für denselben Benutzer vergütet werden.

Es ist möglich, monatliche Vorschusszahlungen unabhängig von den tatsächlichen Anwesenheiten im teilstationären Bereich zu gewähren, auf der Grundlage des in Beschluss der Landesregierung Nr. 477/2025 angegebenen Höchstbetrags.

Zahlungsmodalitäten a) und b)

Die Zahlungen erfolgen innerhalb von 45 Tagen nach Erhalt der monatlichen Rechnung und der notwendigen verwaltungstechnischen Dokumentation, welche mit dem zuständigen Amt des **Sanitätsbetriebes** vereinbart ist.

Die Rechnung muss zwingend in elektronischer Form ausgestellt werden, laut geltenden Bestimmungen.

Die **Genossenschaft** kann weder eine Vorauszahlung noch einen finanziellen Beitrag von den betreuten Personen oder deren Familien, für die in diesem Abkommen geregelten Leistungen verlangen.

Die **Genossenschaft** stellt dem **Sanitätsbetrieb** jährlich die in den einschlägigen Vorschriften geforderte Dokumentation zur Verfügung.

Sollten zum Zeitpunkt der Jahresendabrechnung die ausbezahlten Kosten die tatsächlichen Ausgaben übersteigen, wird das zuständige Amt des **Sanitätsbetriebes** die Rückerstattung der überschüssigen Beträge verlangen; sollten sie hingegen geringer ausfallen, wird es die Begründungen prüfen und behält sich in Absprache mit dem zuständigen Landesamt vor, die Differenz auszuführen.

b) Finanziamento a funzione per le prestazioni semiresidenziali erogate nel Centro Diurno

Per le sole prestazioni semiresidenziali riguardanti il Centro Diurno si stabilisce il finanziamento a funzione (a budget).

Il trattamento dei pazienti in regime semiresidenziale si fonda su un progetto assistenziale individuale, che deve essere calibrato in base alle specifiche esigenze del paziente.

L'accesso giornaliero minimo al Centro Diurno viene definito in modo personalizzato in base alle caratteristiche ed alle esigenze della paziente o del paziente e include solitamente almeno un pasto giornaliero, la sua preparazione e la terapia post-pasto (per una durata di circa tre ore).

In ogni caso, l'**Azienda Sanitaria** favorisce l'invio, su un posto accreditato, di più pazienti aventi modalità di accesso differenti, così da garantire un utilizzo ottimale delle risorse impiegate nonché il raggiungimento di un adeguato tasso d'occupazione della struttura semiresidenziale.

Le prestazioni semiresidenziali e residenziali sono da considerarsi alternative tra loro. La loro remunerazione non può pertanto avvenire in maniera cumulativa nell'arco della medesima giornata, per un medesimo utente.

È possibile procedere al riconoscimento di acconti mensili indipendentemente dalle presenze semiresidenziali sulla base dell'ammontare massimo indicato nella deliberazione della Giunta Provinciale 477/2025.

Modalità di pagamento a) e b)

Il pagamento della fattura mensile è effettuato entro 45 giorni dal ricevimento della stessa e dietro la presentazione della documentazione concordata con l'ufficio competente dell'**Azienda Sanitaria**.

La fattura sarà obbligatoriamente in formato elettronico secondo la normativa vigente.

Nessuna anticipazione o contributo finanziario può essere richiesta dalla **Cooperativa** ai soggetti assistiti o alle loro famiglie per le attività disciplinate dal presente accordo.

La **Cooperativa** fornisce annualmente a consuntivo all'**Azienda Sanitaria** la documentazione prevista dalla normativa di riferimento.

Qualora al momento del rendiconto annuo i costi liquidati siano maggiori dell'effettiva spesa, l'ufficio competente dell'**Azienda Sanitaria** chiederà l'eventuale restituzione delle somme eccedenti; in caso fossero minori valuterà le motivazioni ed in accordo con l'ufficio provinciale competente si riserva di liquidare la differenza.

Art. 7 Zusätzlicher Tagestarif für die Vergütung von Investitionen

Der Höchstbetrag des zusätzlichen Tagestarifs gemäß geltenden Landesbestimmung ergibt sich aus der Bewertung der Abschreibungskosten zu Standardkosten des Geschäftsjahres für die Anschaffung von Investitionen in der Anlaufphase und wird für jeden Aufenthalts-/Zugangstag anerkannt.

Die **Genossenschaft** legt einen Kostenvoranschlag für die Investitionen vor, und der **Sanitätsbetrieb** prüft die Relevanz und Angemessenheit der angegebenen Vermögenswerte in Bezug auf ihre unmittelbare Bedeutung für die Tätigkeit, die Gegenstand dieses Abkommens ist.

Die Investitionen, deren Art und Umfang von dem **Sanitätsbetrieb** zu beurteilen sind, sind innerhalb einer angemessenen Frist, spätestens jedoch innerhalb eines Jahres nach Abschluss des Vertragsabkommens abzurechnen.

Der **Genossenschaft** ist es untersagt, für die durch den Zusatztarif gedeckten Kosten Finanzmittel, öffentliche Beiträge oder Steuervergünstigungen zu beantragen (Verbot der Kumulierung von Beiträgen/Vergünstigungen).

Art. 8 Patienten außer Provinz

In Übereinstimmung mit den geltenden Gesundheitsvorschriften ist eine vorherige Genehmigung der örtlichen Gesundheitsbehörde des Patienten erforderlich.

Die Rechnungsstellung erfolgt zu den in den geltenden Vorschriften vorgesehenen Sätzen, erhöht um 25%.

Art.9 Datenflüsse

Um die Tätigkeiten und die erbrachten Leistungen in den verschiedenen Betreuungssettings zu dokumentieren, ist das Ausfüllen des Datenblatts „SDERIA“ als Entlassungsbogen für krankenhausexterne Rehabilitationseinrichtungen, die teilstationäre und stationäre rehabilitative Leistungen für Personen mit Essstörungen erbringen, verpflichtend.

Art. 10 Aussetzung und Auflösung des Vertragsabkommens

Der Widerruf der Ermächtigung für die Ausübung oder die Akkreditierung der Struktur bewirkt die automatische und gleichzeitige Auflösung des vorliegenden Abkommens.

Sofern eine Partei, die Nichterfüllung einer oder mehrerer Verpflichtungen der vorliegenden Abmachung feststellt, ist sie zur Aufforderung der Erfüllung gemäß Artikel 1454 ZGB ermächtigt. In jedem Fall bleibt die mögliche Haftung der nicht-erfüllenden Partei nach Artikel 1218 ZGB aufrecht.

Die Parteien vereinbaren, dass im Falle der Nichterfüllung der in den vorhergehenden Artikeln angeführten Pflichten seitens der **Genossenschaft** und des **Sanitätsbetriebes**, die vertragserfüllende Partei

Art. 7 Tariffa giornaliera integrativa di remunerazione degli investimenti

La tariffa giornaliera integrativa prevista dalla normativa provinciale di riferimento si riferisce alla valorizzazione dei costi di ammortamento di competenza dell'esercizio relativi ad investimenti sostenuti in fase di avvio ed è riconosciuta per ciascuna giornata di degenza/accesso.

La **Cooperativa** presenta un preventivo di spesa relativo agli investimenti e l'**Azienda Sanitaria** verifica l'attinenza e l'appropriatezza dei beni indicati in relazione alle dirette attinenze all'attività oggetto del presente accordo.

Gli investimenti, la cui tipologia e entità, dovranno essere valutati dall' **Azienda Sanitaria**, dovranno essere rendicontati entro e non oltre un termine ragionevole dalla stipula dell'accordo contrattuale ma in ogni caso non oltre un anno dalla stessa.

È fatto divieto alla **Cooperativa** di richiedere finanziamenti, contributi pubblici o agevolazioni fiscali per spese coperte dalla tariffa integrativa (divieto di cumulo di contributi/agevolazioni).

Art. 8 Pazienti fuori provincia

Come previsto dalla normativa sanitaria vigente è necessaria un'autorizzazione preventiva da parte dell'Azienda Sanitaria di residenza del paziente.

Per la fatturazione si applicano le tariffe previste dalla normativa vigente aumentate del 25%.

Art. 9 Flussi Informativi

Al fine di documentare correttamente l'attività e le prestazioni erogate nei differenti setting assistenziali costituisce obbligo informativo la compilazione della SDERIA (Scheda di dimissione da struttura extraospedaliera di riabilitazione) a persone con disturbi del comportamento alimentare in regime residenziale.

Art. 10 Sospensione e risoluzione dell'accordo contrattuale

La revoca dell'autorizzazione all'esercizio o dell'accreditamento della struttura determina l'automatica e contestuale risoluzione del presente accordo.

Ove una parte accerti l'inadempimento, concernente una o più obbligazioni del presente accordo sarà legittimato ad emettere diffida a adempiere ex art. 1454 cod. civ. È fatta salva in ogni caso la responsabilità ex art. 1218 c.c. della parte inadempiente.

Le parti convengono che in ipotesi di inadempimento gravi e reiterati della **Cooperativa** e dell'**Azienda Sanitaria** alle obbligazioni di cui ai precedenti articoli del presente accordo, la parte

die Möglichkeit hat, die Vereinbarung einseitig aufzulösen, durch eine Mitteilung die mittels elektronisch zertifizierter Post - „PEC“ zugestellt wird.

Im Falle der schwerwiegenden Nichterfüllung einer oder mehrerer Verpflichtungen aus dem vorliegenden Abkommen und sofern diese förmlich beanstandet wurde, kann das vorliegende Abkommen für eine Dauer von mindestens drei (3) Monaten bis zu höchstens zwölf (12) Monaten von der beanstandenden Partei ausgesetzt werden.

Im Falle der teilweisen Nichterfüllung von Klauseln oder Bedingungen von nicht geringfügiger Wichtigkeit des vorliegenden Abkommens, kann die beanstandende Partei, bei vorheriger förmlicher Beanstandung, die Wirksamkeit des vorliegenden Abkommens, auch teilweise, für eine Dauer von mindestens dreißig (30) Tagen bis zu höchstens neunzig (90) Tagen aussetzen.

Für alle in diesem Artikel geregelten Fälle der Aussetzung begründen die möglicherweise von der Einrichtung erbrachten Leistungen keine Pflichten zu Lasten des **Betriebes**.

Das vorliegende Vertragsabkommen gilt als aufgelöst, sofern der gesetzliche Vertreter der Einrichtung für eine ihm direkt zuschreibbare Handlung wegen einer Straftat gegen die Öffentliche Verwaltung rechtskräftig verurteilt wird.

Art. 11 Haftungsausschluss

Die **Genossenschaft** übernimmt jegliche Haftung für Schäden, die aufgrund ihrer eigenen Unterlassung, Nachlässigkeit oder Nichterfüllung bei der Ausführung der vertraglich vereinbarten Leistungen entstehen und verpflichtet sich, den Landesgesundheitsdienst von etwaigen Schadensersatzforderungen Dritter, die ihm gegenüber aufgrund von Handlungen, Unterlassungen oder Ereignissen bei der Ausführung des vorliegenden Abkommens geltend gemacht werden, schadlos zu halten.

Art. 12 Schutzklausel

Mit der Unterzeichnung des vorliegenden Abkommens nimmt die **Genossenschaft** ausdrücklich, vollständig und ohne Einschränkung den Inhalt und die Rechtswirkungen der Maßnahmen über die Ausgabenhöchstgrenze und Tarife sowie alle voraussetzenden oder damit zusammenhängenden Akte an, da diese den Inhalt der vorliegenden Abmachung bestimmen.

Art. 13 Datenschutz

Die Vertragspartner verpflichten sich zur Einhaltung der gültigen Bestimmungen im Bereich des Schutzes der personenbezogenen Daten (EU Verordnung Nr. 2016/679 und gesetzvertretende Dekret Nr. 196/2003, abgeändert durch das gesetzvertretende Dekret Nr. 101/2018).

Die Vertragspartner vereinbaren, dass der **Sanitätsbetrieb** als Rechtsinhaber der personenbezogenen Daten der Patienten, durch einen getrennten Akt die **Genossenschaft**, als Verantwortlicher der Verarbeitung der

adempierte avrà facoltà di risolvere unilateralmente l'accordo mediante comunicazione, da inviarsi con posta elettronica certificata (PEC).

In caso di inadempimento grave concernente una o più obbligazioni del presente accordo, purché contestati formalmente, il presente accordo può essere sospeso da un minimo di tre (3) mesi ad un massimo di dodici (12) mesi dalla parte che ha contestato.

In caso di inadempimento parziale di clausole o condizioni non di scarsa importanza dedotte nel presente accordo, la parte che contesta può sospendere, sempre in presenza di preliminare contestazione formale, l'efficacia anche parziale dello stesso per un periodo minimo di trenta (30) giorni e massimo di novanta (90) giorni.

In tutte le ipotesi di sospensione di cui al presente articolo, le prestazioni eventualmente rese dalla struttura non produrranno, in ogni caso, effetti obbligatori nei confronti di questa **Azienda**.

Il presente accordo si intenderà altresì risolto qualora intervenga condanna definitiva per reati contro la pubblica amministrazione a carico del legale rappresentante per fatti ad esso direttamente imputabili.

Art. 11 Clausola di manleva

La **Cooperativa** assume ogni responsabilità per qualsiasi danno causato da propria omissione, negligenza o altra inadempienza nell'esecuzione delle prestazioni contrattate e si obbliga ad esonerare il SSP da eventuali pretese risarcitorie di terzi nei confronti di questo, avanzate a causa di fatti, omissioni o eventi derivanti dall'esecuzione del presente accordo.

Art. 12 Clausola di salvaguardia

Con la sottoscrizione del presente accordo la **Cooperativa** accetta espressamente, completamente ed incondizionatamente, il contenuto e gli effetti dei provvedimenti di determinazione dei tetti di spesa e delle tariffe, nonché ogni altro atto presupposto o collegato agli stessi in quanto atti determinanti il contenuto del presente accordo.

Art. 13 Protezione dei dati personali

Le parti si impegnano ad osservare le disposizioni vigenti in materia di protezione dei dati personali (Regolamento Eu 2016/679 e Dlgs 196/2003 così come modificato dal Dlgs. 101/2018).

Le parti convengono che l'**Azienda Sanitaria** in qualità di titolare del trattamento dei dati personali dei pazienti provvederà con atto separato alla presente, alla nomina della **Cooperativa** a

personenbezogenen Daten gemäß Art. 28 der EU Verordnung Nr. 2016/679 ernennen wird.

Art. 14

Ethikkodex, Dreijahresplan für Korruptionsprävention und Transparenz sowie Kodex der Dienst- u. Verhaltenspflichten

Die **Genossenschaft** erklärt, dass sie den Ethikkodex des Sanitätsbetriebes sowie den Dreijahresplan für Korruptionsprävention und Transparenz laut Gesetz Nr. 190/2012 und den Kodex der Dienst- u. Verhaltenspflichten laut DPR Nr. 62/2013, die auf der Webseite des Sanitätsbetriebes veröffentlicht sind, eingesehen haben und inhaltlich annimmt.

Die **Genossenschaft** verpflichtet sich, bei der Ausführung der Tätigkeiten im Zusammenhang mit diesem Abkommen, gemäß den Grundsätzen der oben angeführten Maßnahmen zu handeln und sich bewusst zu sein, dass die Verletzung der darin enthaltenen gesetzlichen Bestimmungen und Bedingungen eine Nichterfüllung des Abkommens darstellt, die im Verhältnis zur Schwere bis zur Auslösung desselben bestraft werden kann.

Art. 15

Dauer und Aktualisierung

Das gegenständliche Vertragsabkommen tritt am 01.12.2025 in Kraft und hat eine Dauer bis zum 31.12.2028, sofern es nicht von einem der Vertragspartner mittels elektronisch zertifizierter Post - „PEC“ mindestens 60 Tage vor Ablauf gekündigt wird.

Das vorliegende Abkommen passt sich an nachträglich zwingende Abänderungen von Bestimmungen mit nationalem oder provinziellem Charakter an, ohne dass dem **Sanitätsbetrieb** höhere Kosten entstehen, weil der Leistungserbringer, die nach Abschluss des Abkommens in Kraft getretenen Normen oder Vorgaben einhalten muss.

In derartigen Fällen kann der Leistungserbringer innerhalb von 60 Tagen ab Veröffentlichung der obigen Maßnahmen vom Abkommen mittels förmlicher Mitteilung an den **Sanitätsbetrieb** zurücktreten.

Art. 16

Stempelgebühren und Registrierung

Im Sinne von Artikel 5, Absatz 2, des D.P.R. 26.04.1986, Nr. 131 unterliegt vorliegende Abmachung der Registrierungspflicht im Falle des Gebrauches.

Art. 17

Gesetzliche Regelung

Diese Vereinbarung und die daraus folgenden Rechte und Pflichten der Parteien fußen auf die geltenden Rechtsvorschriften und müssen in diesem Sinne interpretiert werden. Für alles, was nicht ausdrücklich von diesem Abkommen vorgesehen ist, verweisen die Parteien auf die Bestimmungen der Gesetzesbücher und der geltenden Sondergesetze.

Art. 18

Zuständiges Gericht

responsabile del trattamento dei dati così come previsto dall'art. 28 del regolamento UE 2016/679.

Art. 14

Codice etico, Piano triennale di prevenzione della corruzione e della trasparenza (PTPCT) e Codice di Comportamento

La **Cooperativa** dichiara di aver preso visione del contenuto del Codice Etico dell'Azienda Sanitaria nonché del Piano triennale di prevenzione della corruzione ai sensi della L. n. 190/2012 e del Codice di Comportamento ai sensi del D.P.R. n.62/2013 pubblicati sul sito aziendale.

La **Cooperativa** si impegna ad adottare, nello svolgimento delle funzioni connesse all'accordo in oggetto, comportamenti conformi alle previsioni contenute in quanto sopra illustrato ed è consapevole che la violazione delle disposizioni normative contenute nei documenti su indicati nonché nelle normative citate, costituirà inadempimento contrattuale e sarà sanzionata in misura proporzionale alla gravità sino alla risoluzione del presente contratto.

Art. 15

Durata e aggiornamento

Il presente accordo entra in vigore il 01.12.2025 e ha durata fino al 31.12.2028 o comunque fino alla durata dell'accredito qualora non venga disdetto prima da una delle parti con un preavviso di almeno 60 giorni, con posta elettronica certificata (PEC).

Il presente accordo si adegua alle sopravvenute disposizioni imperative, di carattere nazionale o provinciale, senza che maggiori oneri derivino per l'**Azienda Sanitaria** dalla necessità dell'erogatore di osservare norme e prescrizioni entrate in vigore successivamente alla stipula.

A seguito di tali evenienze l'erogatore potrà recedere dal presente accordo, entro 60 giorni dalla pubblicazione dei provvedimenti di cui sopra, mediante formale comunicazione all' **Azienda Sanitaria**.

Art. 16

Bollo e registrazione

Ai sensi dell'art. 5, comma 2, del D.P.R. 26.4.1986 n. 131 il presente accordo è soggetto a registrazione in caso di uso.

Art. 17

Legge Regolatrice

Il presente accordo ed i diritti e gli obblighi delle parti dallo stesso derivanti saranno retti ed interpretati secondo la legislazione vigente. Per quanto non espressamente previsto dal presente accordo le parti fanno espresso rinvio alle norme codicistiche e alle leggi speciali vigenti.

Art. 18

Foro Competente

Für eventuelle Streitfälle über die Anwendung und Interpretation dieses Abkommens bestimmen die Parteien das Gericht von Bozen als zuständiges Gericht.

Per qualsiasi controversia inerente all'applicazione ed interpretazione del presente accordo le parti individuano quale foro competente il Foro di Bolzano.

Art. 19

Benachteiligende Klauseln

Im Sinne und für die Wirkungen von Artt. 1322 - 1341 und 1342 ZGB erklärt die **Genossenschaft** in Person des gesetzlichen Vertreters die Art. 10,11,12,14,15,17 dieser Abmachung eingesehen zu haben und ausdrücklich anzunehmen.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Für die „Città Azzurra“ Soz. Gen./Per la Città Azzurra Soc. Coop.
Der Präsident /Il Presidente
Dr. Umberto Carrescia (digitale Unterschrift – firma digitale)

Für den Südtiroler Sanitätsbetrieb - Per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Der Direktor des Gesundheitsbezirks Bozen- Il Direttore del Comprensorio Sanitario Bolzano
Dr. Umberto Tait (digitale Unterschrift – firma digitale)

Art. 19

Clausole vessatorie

Ai sensi e per gli effetti di cui agli artt. 1322 - 1341 e 1342 C.C., la **Cooperativa** nella persona del suo legale rappresentante dichiara di aver preso visione e di approvare specificatamente il disposto di cui agli articoli: 10,11,12,14,15,17 dell'accordo.

Letto, confermato e sottoscritto.